

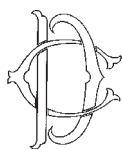
CAMERA DEI DEPUTATI

**Parlamentarische Enquete-Kommission
über die Verantwortlichkeiten
des Cermis-Unglücks**

Abschlussbericht

Von der Kommission am 7. Februar 2001 genehmigt

Diese Übersetzung ist kein offizieller Text



XIII Wahlperiode

EINLEITUNG

Durch Beschluss vom 19. Oktober wurde von der Abgeordneten-kammer die parlamentarische Enquete-Kommission über die Verantwortlichkeiten bezüglich des Cermis-Unglücks errichtet, mit dem Auftrag, Aufklärung der Ereignisse, der Ursachen und der Haftungen auf jeder Ebene über den am 3. Februar 1998 geschehenen Unfall zu schaffen. An diesem Tag stiess ein Flugzeug der Vereinigten Staaten, der dem Marines-Corps angehörte und in Aviano für die Operation "Deliberate Guard" in Bosnien wiederangesetzt worden war, gegen die Kabel der Cermis-Seilbahn, in der Nähe von Cavalese im Trentino, und verursachte dadurch den Absturz einer der Kabinen und den Tod der zwanzig transportierten Personen. Weitere Aufgabe der Enquete-Kommission war die Feststellung der Angemessenheit der Normen zur Regelung der Flüge militärischer Ausbildung in Italien sowie die Überprüfung der Verfahren und der Kontrollsysteme solcher Flugtätigkeit. Die Enquete-Kommission bestand aus fünfundzwanzig Abgeordneten von allen politischen Lagern und begann ihre Arbeiten am 9. Februar 2000 durch ein dichtes Programm von Missionen und Anhörungen, um das vollständige Bild der Ereignisse und der ergriffenen Massnahmen zu erlangen und um die aus der Erforschung der erworbenen Unterlagen entstandenen Hauptfragen zu vertiefen.

Es wurden die Vertreter der Staatsanwaltschaft vernommen, die die öffentliche Klage vor dem Strafgericht Trient und vor den Militärgerichten Padua und Bari vertreten haben, sowie die Vertreter der amtierenden Regierung, der Lokalbehörden und einiger Bürgervereine, und die betroffenen Militärstäbe. Die Enquete-Kommission hat auch eine als erforderlich erachtete Mission beim Flughafen Aviano vorgenommen, um festzustellen, wie die neuen nach dem Unglück eingeführten Verfahren angewendet wurden, und eine Mission in Trient, um vor Ort weitere Informationen über die Tiefflüge in den Tälern des Trentino einzuholen. Nach einer Reihe von Kontakten durch die diplomatische Vetrerung wurde eine Mission in Washington durchgeführt, um die höchsten amerikanischen Behörden anzuhören, um die ergriffenen Massnahmen

zu überprüfen und um einige Ermittlungsanträge zu formulieren. Die Arbeiten wurden am 7. Februar 2001 mit der Genehmigung des Abschlussberichtes abgeschlossen.

Die Enquete-Kommission hat durch den bei derselben Sitzung des 7. Februar 2001 bewilligten Beschluss die englische und die deutsche Übersetzung des Abschlussberichtes veranlasst, um die weiteste Verbreitung unter den Bürgern der Herkunftsländer der Opfer des Unglücks zu ermöglichen.

Vorliegendes Band wird gemäss diesem Beschluss veröffentlicht, mit dem Hinweis, dass es sich um eine nicht offizielle Übersetzung handelt, die von der Abteilung der Abgeordnetenkommer für die Ermittlungs-, Aufsichts- und Kontroll-Ausschüsse angeordnet wurde. Der Abschlussbericht in italienischer Sprache, der den offiziellen Text darstellt, ist in den Parlamentsakten der XIII Wahlperiode veröffentlicht und kann in einer von der Abgeordnetenkommer gemäss einem anderen Beschluss der Enquete-Kommission besorgten Veröffentlichung nachgeschlagen werden. Diese Veröffentlichung enthält auch die stenographischen Verhandlungsberichte, die über den Sachverhalt der Enquete ausgesprochenen Urteile der italienischen Gerichtsbehörden und die wichtigsten Prozessakten der in den Vereinigten Staaten gegen die zwei amerikanischen im Unfall verwickelten Piloten stattgefundenen Verfahren.